



# Ma tata, mes trésors et moi

**Author:** Timira Gupta

**Illustrator:** Rajiv Eipe

**Translator:** Sak Untala

Level 2



J'adore aller me promener.  
Surtout avec ma tata.



J'aime quand elle me tient par la main.  
Mais j'aime encore plus... quand elle me lâche la main.

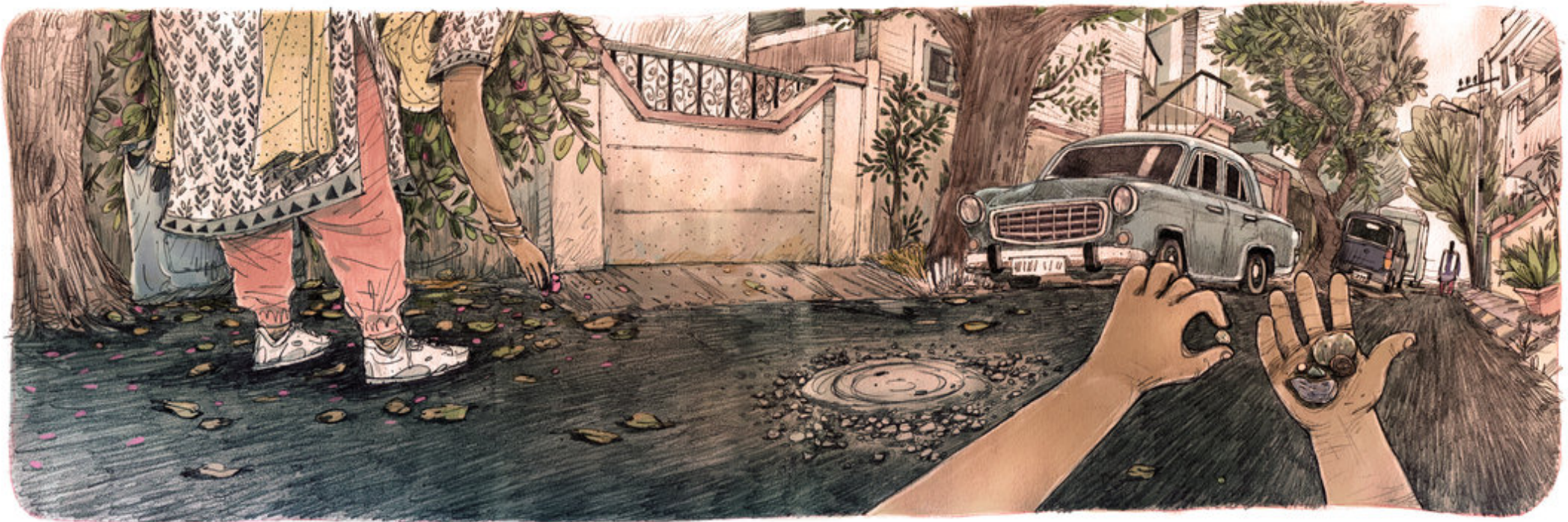


On ne marche jamais vite.  
On s'arrête souvent pour dire bonjour...



à un chien, un chat, un rat, une corneille, un arbre.

Tata adore cueillir des fleurs dans la rue.  
Moi, j'adore ramasser des cailloux.  
Des gros, des petits,  
des ronds, des plats.





Mais mes préférés, ce sont les tout petits petits.  
Tellement petits qu'ils se perdent dans ma poche.

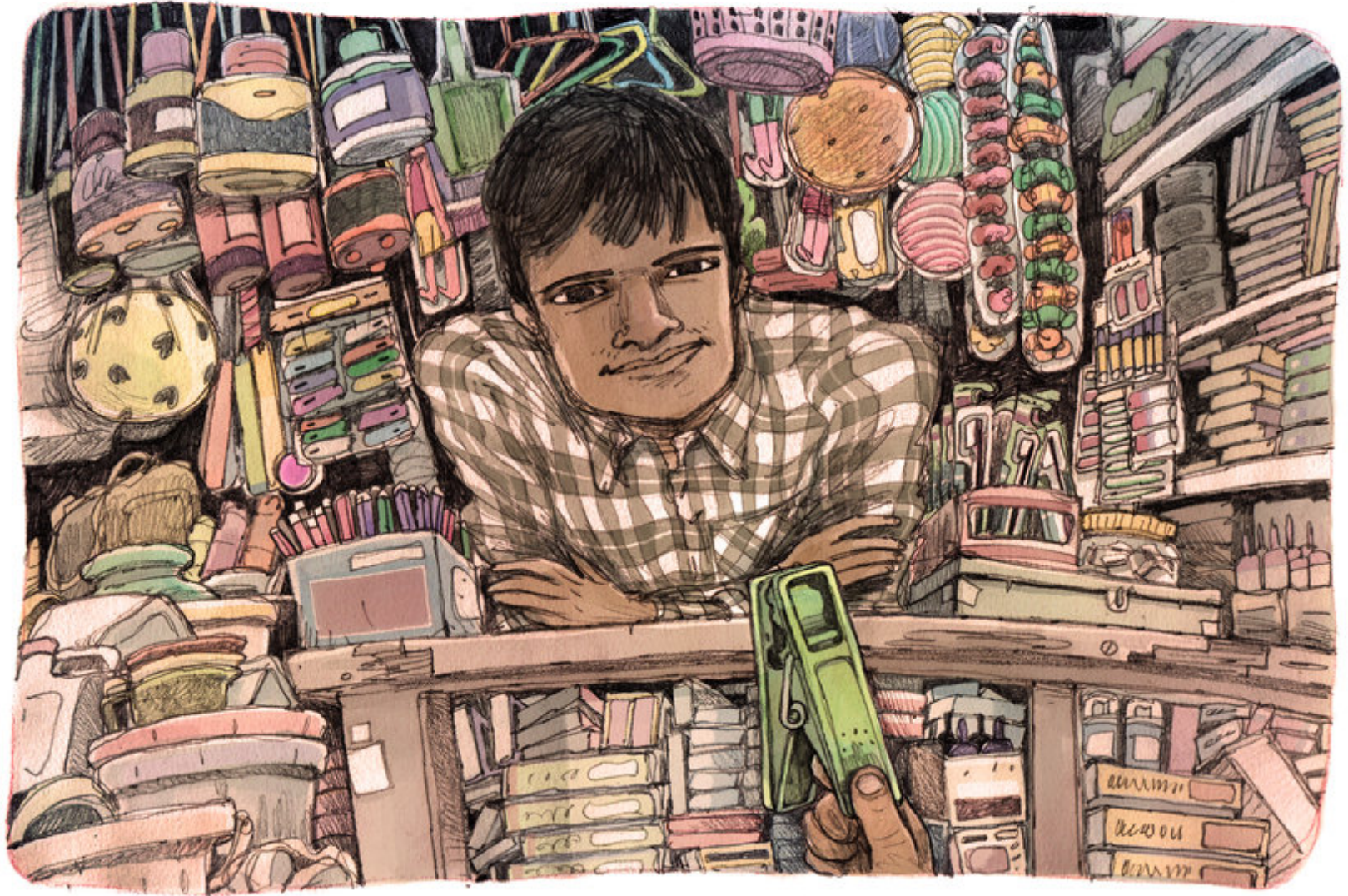


Mes poches sont pleines à craquer  
quand nous rentrons de promenade avec Tata.





Aujourd'hui, Mamie m'a donné une gousse de haricot.



Mon grand frère Dilip m'a donné une pince  
provenant de sa boutique pleine de trésors.



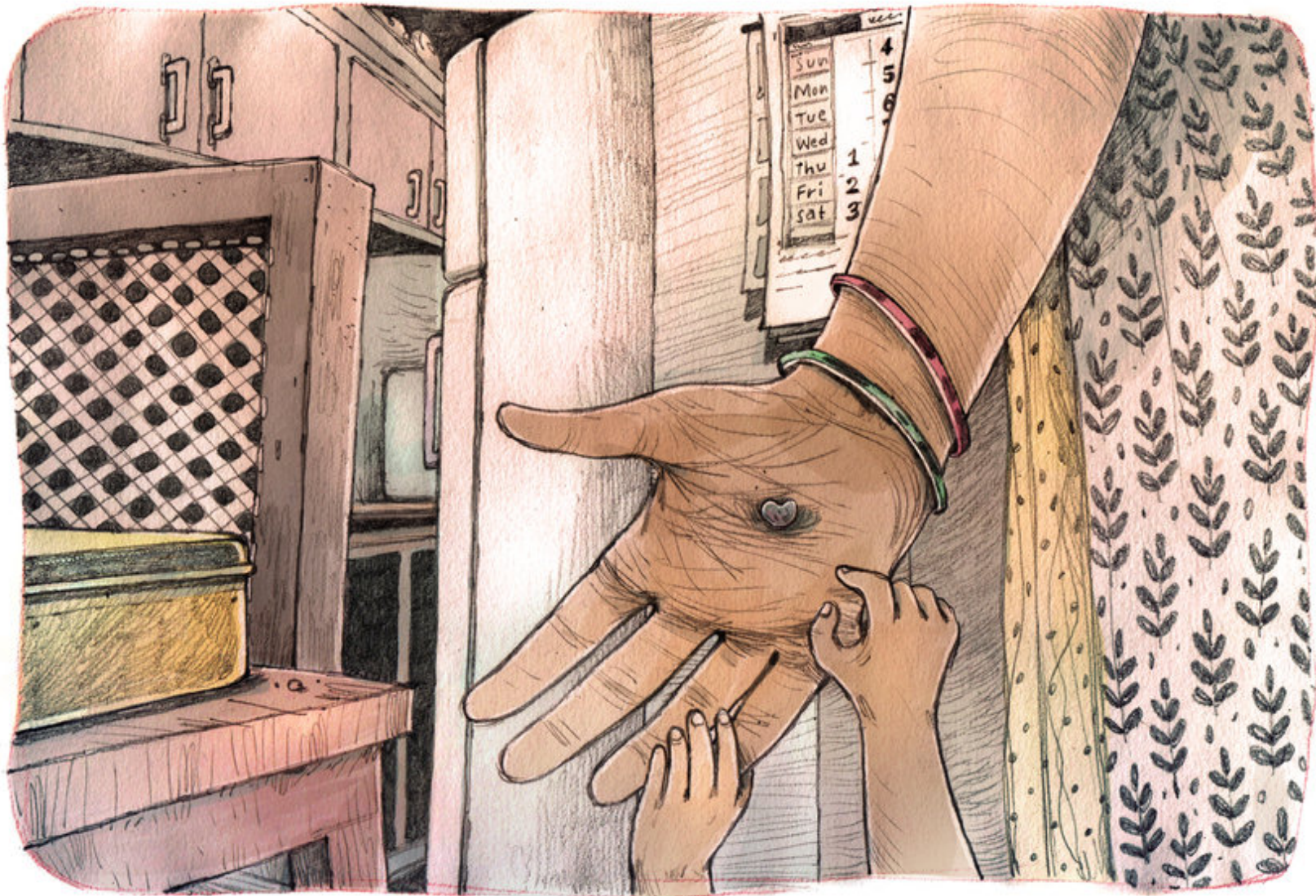
Ma grande sœur Nirmal m'a donné cet autocollant parce que j'avais attendu très sagement et très longtemps.



Ma tante Anjum m'a donné ce bouton  
qui était dans son gros bocal à boutons.

Quand je serai à la maison, je viderai mes poches  
et je rangerai tout ça dans ma boîte jaune.





Et si je retrouve le tout petit petit caillou dans ma poche,  
je le donnerai à ma tata.

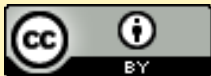
### Story Attribution:

This story: Ma tata, mes trésors et moi translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Pishi and Me](#)', by [Timira Gupta](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Aunt walking with her little nephew on the road](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Aunt and nephew tying their shoelace](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Little boy exploring plants](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Little boy pointing at excited dog](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [a rat a cat a tree and a dog](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Aunt picks up flower as boy picks up stones](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Boy stuffing his pockets with found objects](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two little hands with random objects](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Aiji giving a pea pod to child](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Stationery shop owner smiling](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

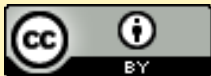


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

**Images Attributions:**

Page 11: [Woman giving elephant sticker to child](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Tailor woman gifting a button](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Aunt having tea and child playing with found objects](#), by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [boy handing heart shaped stone to aunt](#) by [Rajiv Eipe](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Disclaimer:** [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Ma tata, mes trésors et moi

(French)

Chutku rentre de promenade avec sa tante les poches pleines de trésors et la tête pleine d'histoires. Découvre dans ce livre la relation émouvante entre un petit garçon et sa tante.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!